

Literatūra un Māksla

LATVIJAS PADOMJU RAKSTNIEKU, KOMPOZĪTU, MĀKSLINIEKU UN ARCHITEKTU SAVIENĪBU LAIKRAKSTS

1947. G.

16. MAIJĀ

Nr. 20 (122)

UZLABOT LITERATURAS PASNIEGŠANU AUGSTSKOLĀS

Studentu skaits mūsu republikas augstākajās mācību iestādēs kļūst arvien ievērojamāks. Padomju vara bija tā, kas ikvienam mūsu jauniešiem pavēra visplašākās iespējas augt un attīstīties, bez mītas liet uz priekšu pretī mirdzošajiem zinātnes kalnājiem. Boļševiku partija un padomju valdība izrādā vislielākās rūpes un gādību par mūsu jaunatnes audzināšanu, tās idejiskā un kulturalā līmeņa celšanu, jaunu kadru sagatavošanu tautas saimnieciskās un kulturalās celtniecības darbā. Pirmajā proletarisko studentu Vissavienības konferencē biedrs Staļins uzsvēra padomju studentu lielo lomu socialistiskajā celtniecībā:

«Viņu loma, bez šaubām, svarīga, ja ne pat pirmās ārkārtas. Augstākās mācību iestādes (vuzi) un augstākās komunistiskās mācības iestādes (komvuzi), strādnieku fakultātes un tehniskumi — tās ir skolas, kas gatavo komandējošo sastāvu saimniecības un kultūras darbam, Medīki un ekonomisti, kooperatori un pedagogi, kalnu inženieri un statistiķi, tehniķi un ķīmiķi, lauksaimniecības un transporta speciālisti, veterināri un mežkopji, elektrīķi un mehanīķi — tie visi nākamie komandieri, jaunās sabiedrības, socialistiskās saimniecības, socialistiskās kultūras celtniecības lauki. Jaunā komandējošā sastāva priekšrocība tā, ka tas aicinās celt nevis darbaļaužu ekspluatācijas, bagātīnieku sauļāšanas interešes, bet gan strādnieku atbrīvošanas labā pret ekspluatatoru sauļāni. Galvenais tas, lai augstākās mācības iestāžu studenti — strādnieki un zemnieki, partijas un bezpartijas — saņemtu to savu cildeno lomu un sāktu to izpildīt apzināti, ne bailu, bet tīras sirdsapziņas dzīni.

Tātad jāpanāk, lai proletariskie studenti kļūtu par apzinīgiem socialistiskās saimniecības un socialistiskās kultūras celtniekiem, — tādā ir pirmās partijas uzdevums.»

Šī uzdevuma veikšanai ļoti svarīga vieta ir literatūra, kuras viens no galvenajiem uzdevumiem — jaunatnes komunistiskā audzināšana. Tāpēc arī ļoti svarīgi, lai literatūras pasniegšana mūsu augstskolās būtu no stādīta uz pamatiem, kas pilnīgi atbilstu marksisma-lenīnisma zinātnes prasībām, lai tā ne par solum nenovirzītos no šīs visprogresīvākās zinātnes atziņumiem par literatūru. Mācot literatūru, jāievēro apstākļi, kas daudzi desmiti un simti studentu, kas šodien mācās augstskolās, tuvākajā laikā kļūs par literatūras pasniedzējiem skolās un ka bez nopietna sagatavošanas darba augstskolā viņi nebūs spējīgi veiksmīgi veikt šo uzdevumu.

Dot studentiem izsmelošu, no marksisma-lenīnisma zinātnes viedokļa nopamatotu pārskatu par mūsu zemes un citu zemju tautu literatūras attīstību, tās veidošanās procesu, parādīt būtisko un galveno literatūru — tādā kā literatūras pasniegšana darba lauks ikvienā augstskolā. Lekcijām par literatūru jāpazīstina studenti ar tiem pētījumiem, metodēm, kādas literatūras problēmu atrisināšanā pielieto padomju zinātnieki, vadoties no tā, ka literatūrai, tāpat arī literatūras vēsturei un pētniecībai jākalpo sabiedrībai, jādo tautai atbildes uz visārkārtīgajiem savas laika jautājumiem, jābūt vienā līmenī ar sava laikmeta idejām.

Mūsu republikas augstskolās netrūkst labu literatūras pasniedzēju, kuri savas lekcijas būvē, vadoties no šīs dienas augstākajām prasībām. Literatūras pasniegšanas kvalitāte gadu no gada uzlabojas.

Bet blakus tam mēs, diemžēl, saduramies ar faktiem, ka atsevišķi literatūras pasniedzēji vēl nav savu pienākumu augstos un neļūti vajadzīgo atbildību par savu darbu. Literatūras jautājumu izskaidrošanā daži augstskolu mācības spēki līdz šim brīdīm nav atrīvojušies no vecām buržuāziskām, idealistiskām teorijām, nav atmetuši visus tos sārņus, ko radījuši buržuāziskie literatūrvēsturnieki, kalpojot interesēm šiem sārņiem nedrīkst būt vietas mūsu augstskolās. Tie bez jebkādas vicināšanas jāizmēž.

Nevar apmierināt latviešu literatūras pasniegšanu Latvijas universitatē, par ko arī liecina mūsu šīs dienas laikrakstā leviotie raksti, kuri norāda uz

nopietniem trūkumiem un kļūdām latviešu literatūras izskaidrošanā un pētniecībā.

Padomju Latvijas literatūras zinātnē un pētniecībā socialistiskā iekārta nodrošinājusi vēl nekad neredzētu plaškuma iespējas. Izmantot šīs plašās iespējas, vadoties no vecāko padomju tautu literatūrvēsturnieku atziņumiem, apgūt un ik dienas pielietot savā darbā viņu zinātniskos slēdzienus — nozīmē pacelt arī latviešu literatūrzinātnes līmeni un studentu ideoloģisko audzināšanu. Bet vecāko padomju republiku sasniegumus daži mūsu literatūras pasniedzēji augstskolās apgūst pārāk gausi, neļūti vajadzīgo atbildību par savu darbu.

VK(b)P Centrālā Komiteja savos lēmumos par ideoloģiskā darba uzlabošanu asi nosodīja visus tos, kas turpinānities visa ārzemnieciskā priekšā. Šis norādījums vienmēr jāpatur prātā arī tiem literatūras pasniedzējiem augstskolās, kuri nav tikuši valā no šīs bijības pret ārzemniecisko, mums svešo un nepienemamo. Padomju zinātniekiem jāstrādā zinātnes zēlsanā, tās zinātnes zēlsanā, kuras darbinieki, saprazdami zinātnē nodibināto tradīciju spēku un nozīmi un prasmīgi izmantot šīs tradīcijas zinātnes interesēs, tomēr negrib kļūt šo tradīciju vergi; tās zinātnes, kurai ir drošs, apņēmība lauzt vecās tradīcijas, normas, nostādnes, kad tās novecojas, kad tās pārvēršas par kavēkli virzībai uz priekšu, un kura prot radīt jaunas tradīcijas, jaunās normas, jaunās nostādnes» (Staļins).

Lūk, lādēm jābūt arī mūsu literatūras pasniedzējiem augstskolās. Tad nebūtu vietas trūkumiem un kļūdām latviešu tautas folkloras, atsevišķu rakstniecības posmu, rakstniecības darbu u. t. t. izvērtēšanā, par ko šodien jārunā.

Nepieciešami atzīmēt, ka mūsu Universitatē un šo sevišķi Pedagoģiskā institūta latviešu valodas un literatūras katedras savā darbā nekad nav stingri izstrādāta plāna. Tāpēc iespējama tāda ārkārtīgi nevēlama un kaitīga parādība, ka Pedagoģiskā institūta literatūras pasniedzēji plaši un garli stāsta par dažādiem Andrieva Nīdras reacionārajiem pulcīņiem, par Tirmālieti, Juri Kosu, Līgotņu Jēkabu, H. Eldgastu, V. Damburgu un citiem latviešu literatūras kaitīgajiem mikrobiem, kuriem nav un nevar būt nekādas pozitīvas lomas mūsu literatūrā. Tāda nostādne tikai novērs studentu uzmanību no galvenajām latviešu literatūras problēmām, progresīviem rakstniekiem un virzieniem.

Tas pat attiecināms arī uz Universitatē. Vai mums ir kāda vajadzība pilnīgi nodarbināt studentu klausītavu, ielūgti Vecā Stendera, Firekera un citu vācu mācītāju darbus? Protams, nē! Pamatoti un pareizi akademiķis prof. Andrejs Upišs šo rīcību nosaucis par neattaisnojamo un nepieļaujamo. Pamatoti un pareizi, jo Universitātes studenti līdz šim laikam maz dzirdējuši par latviešu literatūras attīstību pēc pagājušā gadsimta devīpdesmitajiem gadiem, kad mūsu literatūra sāk iet jaunus ceļus, iekļaudamās visas tautas cīņā par sociālo taisnību.

Šie trūkumi runā skaidru valodu par to, ka literatūras katedras mūsu augstskolās nav savu pienākumu augstos, ka daži literatūras pasniedzēji literatūras problēmu risināšanā nav izpratuši marksisma-lenīnisma mācību par mākslu un literatūru, par tās partejiskumu un idejisko nozīmi.

Izprast šo mācību — nozīmē ievērojami sekmēt mūsu studejošās jaunatnes idejisko audzināšanu, nozīmē dot mūsu skolām kvalificētus literatūras pasniedzējus kadros, nozīmē celt mūsu tautas kultūras līmeni.

Literatūras pasniedzējiem jācenšas pēc iespējas dziļāk atsegt literatūras darbu idejisko un māksliniecisko saturu, pārbaudīt to ar dzīves īstenības faktiem. Dziļi jāpazīnās, ka literatūras pasniegšana sālistā ar studentu estētiskās audzināšanas uzdevumiem, ar cīņu par pareizu māksliniecisku gaumi un interesēm, kas atbilst mūsu socialistiskās valsts un tautas uzvarētājas interesēm.

Literatūras pasniegšanai jāatbilst mūsu dzimtenes interesēm, tās gaitai uz lielo mērķi — komunismu.

Fricis Rūmnieks

Zemnieka pavasara dziesma

Smaidā uzied darba vīra vaigs:
Nu vairs neredz ierakumu posta,
Draud atkal viņo zaļums maigs,
Jauvā dzīvei tagad asni mostas.

Kaut vēl cauri ir dīnei vaļņāni
Rūsu velt patronāula sitas —
Zaļā mirdzumā jau pāri tai
Kviešu dzīvei digst un aug bez mītas.

Saulei pretim darba zemnieks ceļ
Dzijas rētas izvaigotu delnu,
Sāpju kauss bij viņam jāzīmeļ,
Veicot vācu nāves nakti melnu.

Sadzist brūces. Sirds un acis smeļ,
Sējšis plaukstām kviešu dzietu glāst:
Viņa tīrums visai pasaulē
Uzvaras un darba slavu stāsta.

UZVARAS SVĒTKU SARIKĀJUMS RAKSTNIEKU SAVIENĪBĀ

Uzvaras svētku dienai — 9. maijam — veļlito rakstnieku un Rakstnieku savienības darbinieku sanāksmē, kas notika Rakstnieku savienības klubā 8. g. 8. maija vakarā, atklāja atbildīgais sekretārs K. Kraulīns. Par Padomju tautas uzvaru lielajā Tēvijas karā referēja apakšpulvēdnieks Zašans. Pēc referāta Uzvaras svētkiem veļlitos dzejoļus lasīja dzejnieki Edgars Damburs, Jānis Grots, Ceclija Dinere un Pēteris Sila. Nobeigumā ar klavieru priekšnesumiem sanāksmē kuplīnāja komponists J. Kēpišs.

VALSTS RAKSTNIECĪBAS MUZEJĀ

Valsts Rakstniecības muzejā, sakarā ar preses dienu, bija organizēts preses stends. Interesantā mozaikā stends parādīja mūsu preses cīņu par socialistisko celtniecību. Stendā bija novietoti visi mūsu republikas, kā arī Maskavas laikraksti.

Sakarā ar Uzvaras svētkiem, muzejā iekārtotas ekspozīcijas par Padomju Armijas uzvarām Tēvijas kara frontēs, kā arī pastāvīga izstāde «Padomju rakstnieki Lielajā Tēvijas karā».

Sējas kampaņā muzejs piedalās ar ceļojāno ekspozīciju, kurā atspoguļojas pavasara, vasaras un rudens darbi. Tie parādīt attēlos, dzejā un prozā, diagramās, gleznojumos u. t. t. Viens sektors veļlitos VK(b)P CK un LK(b)P CK pieņemto aicinājumiem un socialistiskai sacensībai. Ekspozīcija pašlaik uzstādīta Talos, no kurienes to pārceļs arī uz citiem apriņķiem. Ekspozīcijām brauc līdz Muzeja zinātniskie līdzstrādnieki. Ekspozīcijas veidošanā piedalīties arī Raiņa muzejs.

A. GRIGULIM VELTĪTS VAKARS

11. maijā Džūkstes nepilnā vidusskola kopā ar Džūkstes pagasta Kultūras un izglītības komisijas dramatisko pulciņu rīkoja rakstniekam A. Grigulim veļlītu vakaru. Vakaru ievadīja dzejniece Monta Kroma, pastāstot par A. Grigulu kā rakstnieku un cīnītāju. A. Grigula dzejas deklamēja nepilnās vidusskolas audzēkņi. Muzikālās komēdijas aktrise Viļa Auziņa nodziedāja vairākas tautas dziesmas. Pēc tam sekoja A. Grigula lugas «Kā Garpēteross vēsturi taisīja» izrāde dramatiskā pulciņa iestudējumā.

Architektūras Pārvalde pie Latvijas PSR Ministru Padomes ar 8. g. 10. maiju izsludina atklātu

SACENSĪBU

2, 3 un 4 istabu tipa individuālo dzīvojamu ēku projektu metu seriņu sastādīšanai.

Godalgas: viena I godaļa — 8000 rubļu; divas II godaļas — 5000 rubļu; katras; divas III godaļas — 3000 rubļu; katras; trīs ieguvumi — 2000 rubļu, katrs.

Terminš projektu metu iesniegšanai — 1947. g. 10. jūnijā. Konkursa programma saņemama Architektūras Pārvaldē pie Latvijas PSR Ministru Padomes Rīgā, 17. Jūnija laukumā 6. II stāvā.

Architektūras pārvalde pie Latvijas PSR Ministru Padomes

MĀKSLAS DARBINIEKU ARODBIEDRĪBAS KONFERENCE

12. un 13. maijā Rīgā notika Latvijas PSR Mākslas darbinieku arodbiedrības konference. Tās galvenais uzdevums bija apspriest mākslas darbinieku arodbiedrības republikaniskās komitejas darbu un novērtēt arodbiedrības lomu republikas kultūras dzīves veidošanā. Konferencē vārba piedalījās LK(b)P CK sekretārs Peļse, Latvijas PSR Kinematogrāfijas ministrs Ameriķis, Mākslas lietu pārvaldes priekšnieks Rokpeļnis, Tautas mākslinieki R. Bērziņš un Ed. Smiļģis, LK(b)P CK pārstāvji Tolmadzevs un Buša, Radiokomitejas priekšsēdētājs Lēmanis un daudzi citi redzami partijas, valdības un mākslas iestāžu pārstāvji.

Zinojuma par mākslas darbinieku arodbiedrības republikaniskās komitejas darbu tās priekšsēdētājs Abolgs iztirzāja Latvijas mākslas un kultūras dzīves attīstību pēdējos gados, saistot šo attīstību ar arodbiedrību darbu un uzdevumiem. Referents atzina, ka republikaniskā komiteja savā līdzīgajā darbībā pieļāvusi daudzus nopietnus kļūdas un trūkumus. Īpaši nevēlams visā mūsu kultūras dzīvē bijis tas, ka republikaniskā komiteja praktizējusi kaitīgu liberalismu savu lēmumu izpildīšanas kontrolē. Ir pieņemta virkne vērtīgu un nozīmīgu lēmumu, bet tie pa lielākā daļā nav izpildīti, palikuši uz papīra. Tā bija, piemēram, ar lēmumu par režisoru konferencēs sasaukšana, par Rīgas teātru palīdzību provincē, par māksliniecisko šefību lielākajās rūpnīcās un celtniecības uzņēmumos, par radošajiem komandējumiem u. t. t. Ļoti maz arodbiedrības ir darījušas, lai mākslas iestādes iesakoptu plānveidīgu darbu. Operas un baleta teātris ir vienīgais mūsu republikā, kas katru inscenējumu izpilda līdz sīkām detaļām.

Referents asi kritizē Latvijas Teātra biedrības vadību, kas vēl līdz šim laikam nav izpratusi savu atbildību, iestīgusi pilnīgā bezdarbībā.

Vērtīgs darbs veikts marksisma-lenīnisma studēšanas organizēšanā un popularizēšanā. Bet arī šajā virzienā sasniegts pārāk maz. Jāpanāk tāds stāvoklis, lai marksisma-lenīnisma universitatē mācītos visi mākslas darbinieki, jo pilnvērtīgu mākslu radīt spēj tikai politiski un sabiedriski izglītoti cilvēki, kas saprot dzīves attīstības likumus, sarežģīto padomju dzīves perspektīvas. Taču mūsu republikā vēl ir mākslas iestādes, kas sistematiskā marksisma-lenīnisma studijas ūtkāp kā nepazīst. Pie šādām kūrām iestādēm un organizācijām jāpieskaita Operas un baleta teātris, Leļļu teātris, Jelgavas teātris, Konservatorija, Mākslas akadēmija, gandrīz visas mākslas skolas, Ceļojošais teātris un Latvijas Padomju mākslinieku savienība.

Revīzijas komisijas ziņojumu sniedza šīs komisijas priekšsēdētājs Jaunūšans.

Abi ziņojumi izraisīja dzīvas debātes, kas turpinājās arī konferencē darba otrajā dienā.

Operas un baleta teātra režisors Liepa pārmeta arodbiedrības republikaniskajai komitejai, ka tai nav sistematiska kontakta ar zemākajām organizācijām. Kaut cik nopietna sadarbība pagaidām samanaža tikai sociālās nodrošināšanas nozarē.

Dailes teātra aktieris Stubavs uzsvēra, ka arodbiedrību galvenais uzdevums ir rūpes par dzīvo cilvēku, par tā materiālo labklājību un garīgo realizāciju. Šo gādību par cilvēku realitāti, nedrīkst būt nekādas piekārības tā saucamo objektīvo apstākļu priekšā.

Krievu dramatisks teātra mākslinieciskais vadītājs Gļekovs atzīmēja, ka

Latvijas teātri pagājušajā gadā guvuši nopietnus panākumus. Gorkija darbiem veļlītajā 15. konferencē uzslavu ieguva 6 lielā krievu revolucionārā rakstnieka lugu inscenējumi Latvijas teātros. To nav spējis sasniegt neviena cita savienotā republika. Ir gūti arī citi redzami sasniegumi, bet arodbiedrībām pie tiem nav ne mazākā nopelna. Asu pārmetumu arodbiedrībām ir pieļāvis par to, ka tās nedorbojas ar savu biedru sadzīves jautājumiem.

Jaunatnes teātra aktieris Chļebnovs kritizēja republikanisko komiteju par nolādību šīs konferencē sagatavošanā. Runājot atzina, ka konference norit neorganizēti.

Debatēs piedalījās arī tautas mākslinieks Ed. Smiļģis, LK(b)P CK pārstāve Buša, Radiokomitejas priekšsēdētājs Lēmanis, Vissavienības mākslas darbinieku arodbiedrības Centrālās komitejas prezidija pārstāvis Sergejevs un citi konferencē dalībnieki.

Isu vērtējumu par mākslas dzīves attīstību pēdējā laikā deva Mākslas lietu pārvaldes priekšnieks Rokpeļnis. Viņš norādīja, ka mākslinieku darbu vērtējuma galvenā mērķa ir šī darba saskaņa ar tiem uzdevumiem, ko katram padomju cilvēkam nospraudis Staļina piegades plāns. Raksturodams mūsu mākslas dzīves attīstības pozitīvos sasniegumus, runājot iztirzāja vairākus sekmīgus inscenējumus Latvijas teātros. Skatīties mākslas krievu panākumu virknē ierindojami šādi uzdevumi — «Divas Amerikas» Dramas teātri un Krievu dramatisks teātris, «Pasaka par patiesību» un «Uguns un nakts» Dailes teātris, «Jaunā gvardē» Jaunatnes teātris, «Atriebības uguns» Operas un baleta teātris un, jo sevišķi — «Kremļa kuranti» Dramas teātris. Latvijas teātru darbā ir bijušas arī sāpīgas neveiksmes. Spīgls ne-sekmīga inscenējuma piemērs ir Rosini operas «Seviļas bārdzīnis» iestudējums Liepājas teātri.

Nopietns uzdevums teātru darbinieku gada sakarā ar teātru sezonas noslēgšanu, jāiztirzā un jānovērtē teātru darbs šajā sezonā. Turklāt šis darbs jāiztirzā kā pirmā praktiskā atbilde VK(b)P CK vēsturiskajiem lēmumiem par literatūru, teātru repertuāru un kino mākslu. Runas noslēgumā Fr. Rokpeļnis aizrādīja, ka visu mākslas darbinieku goda lieta un aktuālākais pienākums — teicami sagatavoties Oktobra revolūcijas 30. gadadienas sagatavošanai.

Konferencē darba noslēguma dienā runāja LK(b)P CK sekretārs A. Peļse. Savā runā viņš sniedza svarīgus norādījumus par kultūras un mākslas attīstības virzienu. Biedrs Peļse uzsvēra, ka piegades uzdevumi šobrīd ir arī katru padomju cilvēka personīgā lieta. Tas jāsaprot ikvienam mākslas darbiniekam. Tāpēc jāstrādā tā, lai šo apziņu nemīgti kāpinātu. Padomju cilvēks ir pirmās pasaules, kas sācis iet socialistiska ceļu. Par mums ar patiesām simpātijām interesējas darbaļaudis visās zemēs. Tas ir pamats cildenam lepnamam, un mākslas uzdevums ir šo lepnamu padomju cilvēkā audzināt un veicināt. Līdz ar to mākslinieki jābūt par ledzīvotāju socialistiskās apzinības pacelšanas faktori. Mūsu priekšā gaiss ceļš, skaistas perspektīvas, liela nākotne. Mākslai jābūt tai, kas šo nākotni parāda un ved uz to. Latviešu mākslas darbinieki devuši ievērojamu ieguldījumu šajā virzienā. Partija aicina darbu vēl vairāk pastiprināt, izvērst to plašāk un dziļāk.

Noslēgumā konference izvēlēja mākslas darbinieku arodbiedrības republikanisko komiteju, revīzijas komisiju un delegātu Vissavienības mākslas darbinieku arodbiedrības konferencē Maskavā.

GRĀMATU UN PLAKATU IZSTĀDE

Ar katru dienu pavairojas Latvijas Valsts izdevniecības izdoto grāmatu skaits. Par to liecina nesen atklātā pastāvīgā grāmatu un plakatu izstāde Rīgā, Padomju bulvārī 7.

Izstādē skaffējās var iepazīties ar visām grāmatām, ko Valsts izdevniecība izdevusi nepilnos trīs gados. No izstādītajām grāmatām jāatzīmē Viļa Lāča romāna «Vētra» pirmā daļa, kā arī romāna manuskripts ar pašrocīgiem autora labojumiem, A. Brodeles, A. Grigula, A. Salces un J. Granta stāstu grāmatas, V. Luksa un J. Grota dzejas, J. Raiņa rakstu izlase divos sējumos, L. Paegles dzeju un dramatisko darbu grāmatas u. t. t. No krievu valodas tulkotām grāmatām izstādīti Lermontova, Puškina, Čehova, Gogola, Pervenceva Furmanova, Erenburga, Katajeva, Simonova, Alģeres u. c. darbu sējumi, A. Tolstoja trilogijas

«Sāpju ceļš» A. Upiša tulkojums (manuskripts rokkrastā). Tāpat netrūkst arī tulkojumu no citu tautu valodām. Pieminamas O. Henri, S. Heima, Dž. Pristi, Dž. Oldridža u. c. autoru grāmatas.

Izstādē novietotas arī Maskavā izdotās grāmatas. Te redzam Puškina, Lermontova, L. Tolstoja, A. Tolstoja, Čehova, Turģeneva, Gorkija, Fadejeva, Šolohova, Katajeva, Simonova u. c. darbus.

Izstādē iekārtots arī bērnu un jaunatnes literatūras stends. Pārējos stendos parādīts Valsts izdevniecības mākslas, nošu un muzikas, politiskās, pedagoģiskās, lauksaimniecības, zinātniskās nodaļas darbs.

Turpmāk izstādī paplašinās jaunizkušām grāmatām un plakātiem, ierīkos metodiskos kabinetus, brāļīgo padomju republiku grāmatu stendus,

